

AÑO XXII Santa Isabel 10 de Mayo 1925 NÚM. 592

La Guinea Española



Mater Salvatoris, ora pro nobis

Vicariato Apostólico de Fernando Poo

Discurso del Papa a los estudiantes de Milán

Habéis venido a santificaros y a santificar la ciencia

«En la Universidad Católica los profesores son verdaderos padres y los alumnos verdaderos hijos»

Reproducimos los pasaje esenciales del magnífico discurso pronunciado por Su Santidad ante los profesores y alumnos de la Universidad Católica de Milán, según el extracto publicado por «L'Osservatore Romano»:

EL AÑO SANTO

Su Santidad quería decir a sus queridos hijos el principal motivo de la complacencia que experimentaba al verlos, al hablarles, al bendecirlos. Los representantes de la Universidad Católica del Sagrado Corazón habían venido con motivo del Año Santo para ganar su Jubileo; habían venido a la Santa Ciudad para santificar el Año del Jubileo, y para santificarse a sí mismos, puesto que éste es el sentido doble del Año Santo; santo en sí y santo porque debe santificar; santo porque debe ser santificado con santas ocupaciones; santo porque debe transfundir su santidad en los corazones.

Ahora bien, los profesores y alumnos de la Universidad Católica del Sagrado Corazón y todos los que con ellos cooperan a la grande obra de la difusión de la ciencia representan precisamente la ciencia. En ellos, por lo tanto, viene a santificarse y a santificar la ciencia, la cual viene a pedir a la Iglesia san-

ta la santificación del Año Santo. Es todo un magnífico horizonte de esplendores no terrenos y más que humanos el que se abre por este hecho; es toda una profusión de consideraciones y pensamientos magníficos; y con su peregrinación han venido a hacer un gran bien.

Vinieron a dar un ejemplo, tanto más precioso cuando viene de más arriba; y no debe alarmarse su modestia de esta indicación, porque la ciencia siempre está arriba, muy arriba. El buen ejemplo de santificación que desciende siempre del reino de la verdad, de tal modo que allí resplandece la luz y desciende en todas las direcciones de la vida.»

Siguió Su Santidad alabando la venida a Roma de los peregrinos, porque a esa ciudad debe venirse a buscar la ayuda para llevar dignamente la responsabilidad de la alta misión de los estudiantes y profesores, y añadió:

ESTAR CON LA IGLESIA

«Y he aquí por qué el mejor voto y augurio que pueda hacerse a las almas fieles es el de estar con la Iglesia y sentir con la Iglesia; no solamente creer y juzgar, que es cosa tanto más fácil cuanto más claro y preciso es el juicio pronunciado por la Iglesia misma, sino también sentir, esto es, tener la disposición para ser y ponerse al unísono con la Iglesia, al unísono con la mente, con el corazón, con el pensamiento y con la voluntad de nuestro Señor Jesucristo.

Es este gran aliento para las almas generosas y además una gran recompensa. Porque la certidumbre de sentir con la Iglesia, la certeza de estudiar, de trabajar, de emplear las propias energías para los fines de Jesucristo y de su Iglesia, y haga por sí misma de la esperanza del galardón futuro, el mayor aliento a que puedan aspirar las almas que trabajan en un campo tan oportuno como el de la Universidad Católica, en la difusión de la verdad, iluminada por la fe y por la caridad divina, acelerando aquello que es el gran deseo del Redentor, el advenimiento del reino de Dios: *adveniat.*»

LA PARROQUIA

Por último, aludiendo a las medallas que como recuerdo había ofrecido a los peregrinos, y que recuerdan el XVI centenario de la Basílica de Letrán, dijo:

«La parroquia, especialmente allí por donde ha pasado San Carlos, es no solamente una Iglesia, sino también una casa, en la cual la parroquia

forma una sola familia, y el párroco no está sólo el sacerdote, sino también el padre, el amigo, el confidente y el bienhechor. Ahora bien, en la Universidad Católica hay mucho de esto.

El profesor en ella no es solamente el portavoz de la ciencia (aunque tratándose de una Universidad, dijo sonriendo el Sumo Pontífice, sea un megáfono): tampoco los alumnos son oyentes atentos y diligentes solamente. Los profesores son verdaderos padres, y los alumnos verdaderos hijos. Esto crea una dulce y fructuosa comunidad de vida, que, por un lado, pone al alcance de los profesores todas las necesidades, los deseos y aspiraciones de los alumnos y, por otra parte, pone al alcance de éstos todos los recursos del saber, de la bondad y de la caridad de los profesores.

He aquí por qué el Santo Padre ha creído no poder ofrecer a sus queridos peregrinos otro recuerdo mejor que la medalla conmemorativa de una fecha memorable en la historia de su parroquia.»

NOTAS RELIGIOSAS

CULTOS EN LA CATEDRAL

Domingos y Fiestas.— Misas a hora fija, a las 5 y treinta y a las 6 en el Altar Mayor; a las 6 y treinta en el Altar del Carmen; a las 7, la llamada Misa de los Soldados en el Altar Mayor, con plática doctrinal; y a las 8 y treinta la Misa Parroquial, cantada y con homilias.

A las 3 de la tarde, Catecismo para las Secciones de Niños y Niñas.

A las 4 de la tarde, Santo Rosario Ejercicio devoto, plática doctrinal y Bendición con el Santísimo.

Días laborables.— Misas de seis menos cuarto a siete. Hora convenida para las particularmente encargadas.

A las seis y media de la tarde el santo Rosario.

Primeros Viernes.— Están consagrados al Sdo. Corazón de Jesús: a las 6 Misa del Sagrado Corazón y Comunión Reparadora. A las seis y media de la tarde Rosario, Acto de Desagravios y Bendición con el Smo. Sacramento.

Primeros Sábados. A las 7 y treinta de la mañana Misa de la Archicofradía con acompañamiento de órgano.

Asistencia a los enfermos, a cualquier hora del día y de la noche.

INDICADOR RELIGIOSO

Mes de Mayo.— Es un mes, que la piedad cristiana ha consagrado de un modo particular a honrar a la Madre de Dios. En Italia, Francia, España, Bélgica, Portugal, etc. el mes de Mayo, llamado el mes de las flores, se halla revestido de particulares encantos y todo es debido a ese espiritual aroma que despiende el amor a María, del que es sólo un símbolo el aroma de nuestros jardines y la hermosura de los campos.

Es una verdadera primavera de las almas y durante él renacen en muchos espíritus al calor del amor de la Virgen las creencias de la edad primera resfriadas; el fervor cristiano perdido; la vida del espíritu, que en las luchas por el bienestar económico ha sufrido sus quiebras.

Es que en medio de los contrastes de la vida y en esos momentos de reflexión profunda, en que todos sentimos añoranzas por una vida virtuosa, aparece la figura excelsa de la Madre de Dios, que es nuestra Madre y nos alienta al seguimiento del buen camino cuando nos dice: "Yo soy la Madre del amor hermoso, del temor, del conocimiento y de la santa esperanza" dejando sentir en nuestros corazones las dulces influencias del corazón de una Madre.

Si queremos ser partícipes de estas dulzuras, acudamos a honrar a María, derramando en su presencia todas las confianzas de un buen hijo, y Ella hará sentir a nuestro alrededor todas las ternuras de un corazón de Madre.

EGOS DE LA PARROQUIA.

LA MUERTE Y LA MEDICINA (*enseñanzas y consecuencias*)— Según los recientes descubrimientos de la medicina, la muerte real va siempre precedida de una muerte aparente. Cuando la respiración y la circulación de la sangre han cesado ya y los circunstantes creen que el paciente ha fallecido, la verdadera muerte no ha sobrevenido todavía. La muerte propiamente dicha llega después, más o menos tarde según la índole de la enfermedad y complejión orgánica del enfermo. Entre todas las señale,

que se dan para determinar que un individuo ha fallecido, la única que podemos dar por indubitable es la putrefacción: cuando esta aparece en un organismo, entonces podemos afirmar con toda certeza que allí existe ya un cadáver: en ésto se funda la legislación civil sobre la demora de los enterramientos.

Se ha averiguado, por ejemplo, que los niños que parecen nacer muertos, están muertos solo en apariencia. Algunos médicos hábiles han logrado devolver la respiración a niños algunas horas después de nacidos y aun a otros niños mayores una hora después de la muerte aparente: una cosa parecida se ha observado en los que han sido víctimas de ataques insidiosos y repentinos.

Otros precedentes hay de que la muerte no sobreviene repentinamente. Todo el mundo procede paulatinamente. Una planta pequeña no se transforma enseguida en árbol y el árbol que florece hoy no dará mañana sus frutos. De la misma manera el hombre no muere súbitamente sino poco a poco. Aunque el moribundo haya perdido el movimiento y respiración no por ello podemos afirmar con certeza que su alma haya abandonado el cuerpo.

Síguense de ahí dos importantes consecuencias: 1) Que el moribundo puede recibir la Extrema-Unción aun cuando haya dejado de respirar; no quiere decir eso que se ha de aguardar a que llegue ese extremo, sino, que si por cualquier circunstancia se llega a ese extremo y no ha recibido el moribundo el Sacramento, se le puede administrar. 2) Que después de la muerte aparente puede aún el moribundo recibir alguna ilustración divina con la que pueda examinar su vida y aun dar alguna ojeada a la vida futura. Un gran arrepentimiento podría sin duda en aquellos últimos momentos concebir el alma del moribundo, acaso algunos pecadores han conseguido así su salvación. Por esta razón, de ningún difunto, por malo que haya sido en su vida, puede afirmarse con certeza que se haya condenado. Nadie puede saber, si Dios no se lo revela, lo que ha sucedido en los últimos momentos de la vida, en la hora de la muerte y si Dios ha querido concederle, en premio de algunas buenas obras practicadas en vida, una gra-

cia extraordinaria en aquellos últimos momentos. Son inescrutables los juicios de Dios, pero con la oración y con una vida cristiana arreglada, podremos siempre granjearnos en vida las misericordias de Dios para la hora de la muerte.

ANEODOTAS RELIGIOSAS

¿Cuántas personas mueren cada minuto? Cada minuto mueren sobre la tierra unas 95 personas, que arrojan una suma de 5.700 cada hora, 137.000 cada día, un millón a la semana y unos 50 millones cada año. Siendo la población total del globo de unos 1.600 millones de habitantes, bastarían 30 años para exterminar completamente el género humano, si en un momento dejaran de nacer hombres.—El término medio de la vida humana viene a ser hoy día de unos treinta años.

—Un pintor ha representado la vida humana como un puente en que hay diversos agujeros ocultos, en los cuales van cayendo y desapareciendo por el fondo los hombres que pasan por encima. La mayor parte de estos agujeros se hallan en el principio del puente, pues la mayor mortalidad de la vida humana se encuentra en el primero y segundo año de la niñez. Hacia la mitad del puente, los agujeros van escaseando cada vez más, pues la mortalidad va disminuyendo según va avanzando la edad del hombre.—Cerca de la cuarta parte de los hombres mueren antes de los siete años, la mitad antes de los diez y siete, tres cuartas partes antes de los cincuenta y uno. Solo un 1 por ciento llega a los sesenta años, uno por cada 500 a los ochenta, y un 1 por 10.000 a los cien.

Entre ese número de los que desaparecen cada día, cada mes o cada año, llegará un día en que nosotros seremos contados y se dirá: N. N. ha muerto” Y eso será una realidad. Y ¿después ?

R. A.

DOS NUEVOS OBISPOS

Misioneros del Corazón de María

En la revista pontificia de Roma *Acta Apostolicae Sedis*, del mes de Diciembre último,

aparece el nombramiento de dos de nuestros Padres Misioneros para Obispos Diocesanos de Bolivia. Son los Rmos. PP. Abel Antezana y Ramón Font; el primero designado para Obispo de Oruro y el segundo para Obispo de Tarija.

El Rmo. P. Antezana nació el 14 de Mayo de 1886 en Tarata, de la diócesis de Cochabamba (Bolivia), habiendo cursado su carrera en Cochabamba, pasando después a España para ingresar en nuestra Congregación. Después de su profesión religiosa el año 1911, lo destinaron los Superiores de nuevo a su patria donde por sus relevantes prendas morales y el ejercicio de la lengua *quechua* (que allí es muy común entre los paisanos) se granjeó la estima de sus connaturales y dió muchas misiones y toda clase de predicaciones. Ya hace tiempo que se venía hablando de su designación para un obispado.

El Rmo. P. Ramón Font, nació el 20 de Febrero de 1874 en Rupit, de la diócesis de Vich (Barcelona, España). De jovencito entró en la Congregación de Misioneros del Corazón de María, distinguiéndose siempre por su sencillez y fervor. Hizo su profesión religiosa el año 1893 y después de su carrera sacerdotal fué destinado a la América del Sur, ejerciendo con brillantez y general aplauso su apostolado en Chile, Perú y Bolivia. Actualmente era Superior de nuestra Casa-Misión de Cochabamba, en Bolivia.

La mitra, el báculo y el pectoral sentarán muy bien a estos dos preclaros Hijos del Venerable Arzobispo, Padre Claret, quien desde el cielo mirará complacido cómo se cumple su profecía de que nuestra Congregación se extenderá prodigiosamente en América, como así es en efecto.

Enviamos a los dos Ilustrísimos y Reverendísimos Prelados de Bolivia nuestra enhorabuena.

IMPORTANTE

Mucho agradeceríamos a nuestros amables lectores, residentes en la Colonia, que al trasladarse a la Península lo notificaran previamente o a esta Administración o a cualquiera de las residencias de los Misioneros, incluyendo nota de su dirección postal supuesto que deseen continuar recibiendo LA GUINEA ESPAÑOLA

La Administración



LA ISLA DE ANNOBÓN



Su geografía, su etnografía y la Misión de los Hijos del Inmaculado Corazón de María

Por UN MISIONERO DEL VICARIATO DE FERNANDO POO
1924

(Continuación)

9 *Islotes o rocas adyacentes.* Se hallan al N. dos islotes o rocas; llaman al uno *ye cuji* (isla cocida); está al N. E. El otro, que se halla al N. O. es un grupo de islotes y lo llaman *ye batelu*, (islas cayucos) acaso por ser largas y estrechas.

Al E. se encuentran otros dos islotes, uno de los cuales, el mayor de todos, le llaman *ye ganji* (isla grande). Nosotros llamamos Tortuga por tener la forma algo parecida a una tortuga. El otro es más pequeño y se llama *ye cuine* (isla cocida).

Al S. se hallan cuatro islotes, uno de los cuales, algo separado de los otros tres y está al S. de punta *mofina* se llama *ye caji* (isla caza). Las otras tres están al S. de punta *Manamayú* y con nombre general se llaman *ye teixi* (tres islas) y cada una en particular tiene el suyo propio y son: *Ye mum*, *ye oga*, *yoloji selu*.

10. *Fenómenos y bellezas naturales.* Si la isla de Annobón estuviera cerca de la costa o próxima a la isla de Fernando Poo, de modo que con una lancha o bote se pudiera fácilmente llegar a ella, no faltarian algunos que la visitaran de vez en cuando para contemplar sus fenómenos y bellezas naturales que aquí y allí ha esparcido el mano del Todopoderoso. Unas veces se podría ascender a sus altos picos; otras se podrían contemplar precipicios y despeñaderos imponentes. Aquí se echarían de ver inaccesibles acantilados que producen vértigos, allí profundas cuevas abiertas por el empuje de las olas embravecidas, más allá otras cuevas menores, pero oradadas por el viento empujado por las olas y producen sonidos de pitos y sirenas que llaman la atención del transeunte; y otras veces se con-

vierten en graciosos surtidores que se elevan hasta la altura de ocho y hasta diez o más metros. En otras cuevas y lugares producen finísima lluvia, que, con los rayos del sol se descomponen los variados y hermosos colores del arco iris.

En fin se puede decir que la isla está rodeada de fenómenos y bellezas naturales que encantan al visitante y le hacen pasar ratos de solaz y ameno esparcimiento. ¡Lástima que esta tan pintoresca se halle a tanta distancia, así de la costa, como le Fernando Poo!

SEGUNDA PARTE.

Etnografía

1.-Cuántos son sus habitantes y cuál su origen de dónde descienden. 2.-Cuál ha sido su gobierno y cuál al presente.-3.-Cuál es su idioma y su religión.-4.-Calendario perpetuo.-5.-Su instrucción y moralidad.-6.-Algunos de sus costumbres, leyes y preocupaciones principales.-7.-Cuál es su vivienda, su traje y sus adornos principales.-8.-Oficios a que especialmente se dedican.-9.-En qué consiste su industria.

1. *Cuántos son sus habitantes y cuál el origen de donde descienden.*

Que en otros tiempos fuese mayor el número de indígenas de Annobón que en la actualidad se comprueba por lo que dicen los más ancianos, esto es, que el perímetro del pueblo donde antes estaba asentado ocupaba mucho más espacio, acaso el doble más, que en el tiempo que nosotros hemos visto y conocido. Por lo que se puede conjeturar y hasta admitir que a principios del siglo pasado y durante su primer tercio, habría en esta isla, como unos 2.000 a 2.500 habitantes.

Cuentan los más ancianos que, hacia mediados del pasado siglo, hubo una gran sequía en la isla, de modo que hasta la laguna que mide cerca de tres kilómetros de circunferencia casi se secó totalmente, quedando solo un pequeño círculo de agua, que apenas servía para beber la gente, pero las fincas quedaron totalmente agostadas y por lo tanto hubo mucha hambre, de la que murieron no pocos y otros se fueron a S. Thomé, ya en barcos que hacían escala en la isla, ya en sus pequeños cayucos.

Cuentan que todavía existía en 1896 en S. Thomé una mujer llamada Majimoia Maliminda, la cual en ese tiempo de la gran sequía se alejó de la isla; y lo mismo podría decirse de otros muchos. Entonces disminuyó mucho la población de la isla.

Cuando llegaron nuestros Misioneros a la isla en Agosto de 1885 existían como unas 1.150 almas que en diez años aumentaron hasta más de 1.400, según el censo de 1895. Después de algunos años, a causa de unas epidemias, disminuyó bastante, pues el censo de 1905 arroja solo 1.260 y en 1915 llega a 1.296 y en los nueve últimos años va aumentando hasta el número de 1.404 habitantes, según el último censo de principios de 1924.

Todos estos habitantes constituyen una sola población de unas 400 chozas, antes apiñadas sin orden ni simetría, situadas en un arenal de la playa del N. con escasa ventilación e higiene y abrasadas por los ardientes rayos del sol, que cae a plomo la mayor parte del año; pero ahora colocadas, no lejos del anterior solar, pero en lugar más ventilado e higiénico y en calles alineadas y espaciosas. Este pueblo no tiene nombre particular, sino que solo le dan el

común de *Palé* o sea, pueblo; y no les falta razón para ello, pues, hablando con propiedad, es el único pueblo de esta isla, donde residen todos los habitantes de la misma.

Es verdad que existen otros tres pueblos más; pero propiamente hablando no son pueblos, sino a manera de casas de campo reunidas, donde la misma gente del único pueblo del N. van a pasar algunas temporadas para cultivar sus campos de yuca, de plátanos o bananas. Ordinariamente no son habitadas todas las casas de esos otros pueblos al mismo tiempo, sino que en unas temporadas habitan unas y en otras ocasiones otras.

Uno de estos pueblecillos está situado al E. de la isla y le llaman *A ganji*, porque allí desemboca un río, que es acaso el mayor de la isla y por esto le llaman *A ganji*. río grande. Nosotros le llamamos S. Pedro, por existir en él una capilla dedicada al Santo.

Otro se halla situado al S. y le llaman *Mabaná* y por nosotros los europeos es llamado S. Antonio por haber una capilla del Santo.

El otro, llamado *Agual*, se encuentra al O. y nosotros le decimos Santa Cruz porque su capilla está dedicada a ese misterio.

Estos indígenas son oriundos de trabajadores de S. Thomé, impropriamente llamados esclavos, que fueron traídos a esta isla de Annobón por un tal Luis de Almeida para cortar maderas, juntamente con algunos blancos y mulatos de S. Thomé y otros llegados de Portugal. Todos estos fueron los primeros pobladores de esta isla Annobonesa, pues los portugueses la encontraron despoblada. (Continuará)

SE ALQUILA

Una casa situada en el Poblado de BASILÉ. Con todas las comodidades. **LUIS OLSINA.**

Darán razón Casa **Alberto Climent.**

Las grandes dotes Colonizadoras del "pueblo" Español.

Cuando los franceses conquistaron Argel y dominaron su «interland», emprendieron su colonización, y su gobierno tomó medidas conducentes a tal fin, entre tropiezos y vacilaciones, porque el Estado vecino, tampoco ha sido nunca un gran colonizador.

Hay la colonización de la Argelia está adelantadísima y representa una riqueza enorme; pero dicha colonización bajo el «control» del Estado francés, no está hecha por franceses; porque el *pueblo* francés nunca ha sabido colonizar; sino por españoles; porque el *pueblo* español es el pueblo colonizador por excelencia.

En aquellos tiempos, ya algo remotos, afluyeron a Argelia bajo la salvaguardia de la dominación francesa, infinidad de levantinos españoles, de esta raza de nuestras costas mediterráneas que conservan la sangre, las virtudes y los vicios de sus antiguos abuelos, griegos, fenicios y cartagineses, y transformaron aquellos campos en feracísimos vergeles.

Sobre todo, los baleares, llamados allí indistintamente mahoneses, contribuyeron enormemente a la creación de la agricultura argelina, hoy tan espléndida.

Y sobre su actuación colonizadora hay una anécdota curiosa.

Cierta día llegó a Argel un gran barco procedente de nuestras islas con un inmenso cargamento de mahonesas.

Las autoridades no se decidieron a dejarlas desembarcar y consultaron a los colonos baleares si habría trabajo para ellas.

Y nuestros jocundos levantinos contestaron alegremente diciendo que aquellas mozas no iban allí a producir sus ricas frutas, sino a comérselas, y pasaron al barco, hizo cada cual su elección, y desembarcaron todas las «atlotas», cada una del brazo de su compañero, para crear una familia, base de esa potente y próspera colonia argelina de hoy.

Y Argelia es en la actualidad rica y próspera, con sus vinos, su aceite, su trigo, su almendra, sus frutas y sus flores, que nuestros agricultores mediterrá-

neos han hecho nacer; y también con sus fosfatos y su hierro y su plomo y su cine, que nuestros mineros levantinos han sabido alumbrar.

Y en la provincia de Orán el 80 por 100 de la población es española, o de origen español, conservando su habla, sus costumbres y su amor a España. Y en la provincia de Argel, los españoles torman el 50 por 100 de la población colonizadora.

Y allí, además de la riqueza agrícola y minera, han sabido crear una gran industria con la elaboración del tabaco, la fabricación y otros muchos trabajos fuente de crecida riqueza, y también han creado poderosos comercios, a pesar de tener que luchar en este ramo con la competencia judía, habilísima y absorbente, que detenta esta profesión allí en su mayor parte.

En América hemos creado un nuevo mundo con nuestra poderosa savia.

En Oceanía hay muestras palpables de vitalidad.

En Africa hemos creado bajo la sombra de otra bandera una colonia próspera.

De toda esta labor no saca ningún beneficio el Estado español. Justo es, porque el Estado, en lugar de favorecer la acción colonizadora de España la entorpeció en América y en Filipinas, hasta llegar a la desmembración, y no ha intervenido en la de Argelia.

Y es que hay que proclamarlo muy alto. Si bien es verdad que el Estado, aquí en España, ha sido siempre un colonizador inepto, el *pueblo* Español es el pueblo colonizador por excelencia.

Algo parecido podemos decir de nuestra zona de influencia marroquí.

Pase lo que pase en el porvenir, aunque allí no haya españoles que hayan creado intereses, aunque se trate únicamente de la civilización de los moros, la semilla está sembrada y producirá opimos frutos.

En nuestro contacto los marroquíes han aprendido mucho, lo mismo peleando a nuestro lado que frente a nosotros. Hemos ejercido una enorme influencia en ese pueblo, que nunca desaparecerá, y esa influencia es neta, castizamente española.

Consejo de Vecinos de Santa Isabel

CIRCULAR

La Corporación que me honro en presidir, en sesión de 27 de Marzo último, ha tomado entre otros el siguiente acuerdo, que ha sido aprobado por la Superioridad:

La Ciudad se dividirá en tres zonas; de primera, de segunda y de tercera categoría, siendo las calles comprendidas dentro del perímetro de cada una, de la categoría determinada por la zona.

La Zona primera o de primera categoría, comprenderá lo determinado por un perímetro formado por la línea que partiendo del Muelle, siga por la calle del Gobernador Gómez de la Serna hasta su cruce con la calle del Gobernador Chacón, incluyendo la calle de Baleares, calle del Gobernador Chacón, hasta su cruce con la calle del Obispo Armengol Coll, Obispo Armengol Coll, desde su cruce con la del Gobernador Chacón hasta su cruce con la de Reina Victoria Eugenia, sigue después por esta última calle hasta el puente sobre el río Consul y continúa por el curso descendente del río, hasta el Campamento de la Guardia Colonial, siguiendo la línea marítima hasta el Muelle donde comienza.

La segunda Zona o de segunda categoría, comprenderá lo determinado por el perímetro formado

por una línea que empieza en la calle del Gobernador Gómez de la Serna en su cruce con la del Gobernador Chacón, sigue por Gómez de la Serna hasta su cruce con la de Extremadura, continúa por Extremadura hasta la rasante de las tapias del Cementerio Católico antiguo clausurado, siguiendo dichas tapias en dirección a la puerta y por la calle del Gobernador Lynslager se une a la Zona primera, yendo desde allí paralela a ella en toda su extensión por la parte del Oeste, hasta su arranque.

La tercera Zona comprende todo lo no incluido en las anteriores.

Lo que se pone en conocimiento del público en general a los efectos que sean procedentes.

Santa Isabel, 11 Abril 1925

El Presidente

Federico de Santa Cruz

Publíquese

El Gobernador general

Angel Barrera

Condiciones higiénicas mínimas para toda clase de construcciones en la Ciudad de Santa Isabel

Primera.— Todo edificio dedicado a vivienda, si es de un solo piso o sea de planta baja solamente, estará levantado sobre el suelo por lo menos 0,40 mts. Si estuviese construido sobre pilares, puede quedar el suelo con su tierra, de lo contrario, de los 0,40

mts. arriba mencionados, 0,20 mts. habrán de tener buen asentado formado de piedra y hormigón.

Segunda.—Las habitaciones tendrán como *mínimum* de superficie 4 x 3 mts. o de su equivalencia 12 mts cuadrados y una altura hasta la solera de 3,25 mts; las ventanas tendrán por lo menos 1,20 mts. de altura por 0,60 de ancho con objeto de obtener la necesaria ventilación.

Tercera.—Cada edificio vivienda tendrá su correspondiente retrete y cocina; el retrete-habitación tendrá como *mínimum*, 1,50 mts. por 2 mts. de superficie o su equivalente, con una elevación de 3,25 mts. Tendrá por lo menos una ventana de 0,50 mtrs. la cocina será de superficie de 3 x 3 mts. o su equivalente con una ventana de 0,75 x 0,75 mts.

Cuarta.—No se permitirán construcciones de barracones corridos para muchas familias, de un solo piso o sea solo planta baja. El *máximum* de habitaciones no excederá de cuatro corridas. cocina y retrete además, y todas de conformidad con las proporciones indicadas en las condiciones anteriores.

La separación que debe mediar entre estas construcciones bajas y otras análogas contiguas, serán *mínimum* de 4 mts. por los lados y 6 mts. de frente o por delante.

Quinta—Mientras no se construya el alcantarillado público,

las materias fecales serán conducidas ocultamente a pozos negros uno para cada retrete, que tendrán como *mínimum* 1 mt. de diámetro por 10 mts. de profundidad.

Sexta.—Las aguas de los tejados serán recogidas por canalones y bajadas por tuberías cerradas que pasando por debajo de las aceras vayan a parar a la cuneta de la calle, no permitiéndose que bajo ningún pretexto vayan a las cunetas, otras aguas que no sean las indicadas.

Séptima.—Estas clases de construcciones se permitirán:

A).—En los interiores de los solares capaces, enclavados en la zona primera de la población, debiendo en ellos y en la parte que da a la calle de esta zona, dejar una superficie de unos 30 mts. en proporción para la construcción de casas que deberán ser de piso alto en este radio.

B).—En la zona segunda de la población, debiendo ser de mampostería y levantar sobre el suelo un metro como *mínimum* en los solares que den a las calles de esta zona. Quedan prohibidas en esta zona, como en la anterior, las construcciones ligeras de calabó y nipa.

C).—Únicamente en la zona tercera de la Ciudad, se permitirán construcciones ligeras observando en cuanto a los demás requisitos de superficie, ventilación, cocinas y retretes se refie-

re, lo determinado en las anteriores construcciones.

Santa Isabel, 17 de Abril de 1925.

El Presidente, — *Francisco Millet*
Publíquese

El Gobernador Gral. — *A. Barrera*

La vitalidad de España

Una cosa [es que procurando el remedio de nuestros defectos, los expongamos aduciendo las medidas que requieren, y otra que aviniéndonos a lo que afirman e nosores de mala ley, demos por buenas y admisibles conclusiones que, sin razón nos dan-doran. España es país en el cual se desarro-llan pujantes múltiples actividades; hay en él acción progresiva de sus fuerzas, desar-rollo creciente de su energía y por todas partes se acusa vida poderosa.

Cierto que sentimos siempre inclinación a desdeñar lo propio, pues nos parece constantemente inferior a lo ajeno; cierto también que nuestros trastornos políticos muchas veces nos deprimen con demasía; pero, ¿en qué rincón del mundo no andan ahora revueltas las gentes, alborotadas las pasiones, puestos en pugna los intereses? Estudiáramos bien las circunstancias que nos rodean, y veríamos que ni nuestros trastornos son exclu-sivos, ni nuestras deficiencias singulares. Al re-és: para hacerlas alegrías quieran otros países nuestras tristezas; todo ello sin per-juicio de reconocer que hemos de procurar la enmienda de nuestros yerros y de desva-ñecer las equivocaciones que muchas veces deslustran nuestros empeños nacionales.

Pero eso no autoriza a dar por admisibles conclusiones contra nosotros que se man-tienen contra toda realidad. ¿De dónde sa-carán, si no es de la mala fé, algunos juz-gadores las noticias que contra España pre-palan? ¿Dónde vieron algunas de las cosas que relatan, algunos de los hechos que co-

mentan? ¿De dónde proceden las deduccio-nes en que apoyan su argumentación?

La vida española se acrecienta visiblemente, y podemos demostrarlo con números. En veinticinco años se ha desenvuelto la nación maravillosamente. En 1898, la entidad Ban-co de España tenía en circulación de billetes 1.500 millones de pesetas; en 1920, esa cir-culación ha subido hasta los 4.500 millones en cifras redondas, y como complemento de tal cifra, conviene afirmar que el encaje metálico, como garantía del billete ha su-bido de 46 a 72. Fra. de poco más de 700 millones y hoy es de 3.000 millones. Hace cinco años, los Bancos privados manejaban un total de 6.000 millones, que ahora pasan de 18.000 millones. El total de estos Bancos era 52, y han pasado a ser 91, con un ca-pital de 1.470 millones, cuando hace cinco años no llegaban a 600.

El desenvolvimiento de la riqueza ha sido tan extraordinario, que el último avance da un aumento del líquido imponible muy considerable.

Hay en las estadísticas del tráfico nacio-nal demostración patente del vigor de Espa-ña, de su vitalidad, de su brío. En 1903 teníamos 37.565 kilómetros de carreteras; hoy poseemos más de 52.000.

Más aún. El telégrafo se pasa de tener 1.400 oficinas a contar 2.700 de tener 58.000 kilómetros de cable, a tener 115.000 de cursar cinco millones y medio de telegra-mas, a expedir más de trece millones. Aún queda por anotar que existen hoy 63.000 estaciones o puestos de telégrafos, 214 redes urbanas y 31 círculos interurbanos.

En una crónica anterior resumía los datos referentes a la producción de nuestro suelo, multiplicada evidentemente con un positivo nacimiento, en los medios de cultivo, en sus resultados.

Pues la industria no ha ido a la zaga en tales desenvolvimientos. Realmente no exis-tía hace un cuarto de siglo con las mues-tras de vigor con que puede mostrar e ah-o-ra cuando exportamos hierros, conservas, aceites, tejidos, etc.

La exportación del vino ha subido de 144 millones de pesetas a 198; la de fru-tas, de 40 millones a 142; la de tejido de algodón se ha duplicado; hoy es de 110

millones; la de aceite se ha multiplicado por cinco, pasando de 24 a 112 millones; la de tejidos de lana pasa de 17 a 70 millones, y se ha multiplicado por cuatro; la de conservas es hoy de 60 millones. En 1898 no existía.

No es exacto que estribe en las alteraciones de nuestra balanza mercantil la depreciación que sufre nuestra moneda en relación con la libra y el dólar, muy por encima del franco. En todas partes el resurgimiento positivo de fuerzas antes agotadas y la aparición de nuevos y poderosos elementos que hablan de prosperidad.

La condición estricta a que ha de someterse la Hacienda nacional española es la de cercenar sus gastos inútiles.

El presupuesto de 1898-99 era de ochocientos sesenta y pico de millones para los gastos y otro tanto para los ingresos. El de 1920-21 fué de 1,800 para ingresos y 2,400 para el de gastos.

Estos desniveles de los déficits han acarreado un aumento de la deuda, que pasa de los 6,000 millones de 1898 a los 12,000 en 1921.

Se ha acudido al recurso de los empréstitos para subvenir a los gastos apremiantes,

con lo cual la deuda flotante aumenta en términos que producen alarma. Reforzados positivamente los ingresos, lo que urge es proceder implacablemente a disminuir las partidas en que se emplean millones con abundancia temeraria.

Esta es positivamente la situación de España, la que resulta de la realidad y no autoriza informes como los que a veces se lanzan con ligereza o con aviesas intenciones.

De esperar es que la crisis en que nos hallamos sirva para producir una acción económica eficaz. Muchas veces, las inquietudes parlamentarias, las luchas de los partidos, los trastornos de la política al uso sirvieron para engendrar grandes trastornos financieros. Si para algo sirven los periodos de anormalidad es para atajar donde haga falta, para producir grandes reformas, sin andarse con paños calientes ni con nocivas contemporizaciones. Un momento de resolución en nuestra economía nacional nos libraría del estorbo que dificulta el rápido y poderoso desenvolvimiento de nuestra nación.

J. F. R.



El Misionero más anciano, acaba de fallecer.

El P. Choumate, reputado comunmente como el sacerdote más anciano del mundo católico y recientemente fallecido en Ceylán, vivió en los Pontificados en seis etapas, y bajo seis Vicarías Apotólicas, seis Obispos y Arzobispos. El número de almas que logró ganar para Dios, serán sólo conocidas en el libro de la vida.

Cuando partió para Ceylán hace setenta y un años, se empezaban a construir los primeros ferrocarriles y no había buques de vapor para Oriente. El viaje a la India duraba cinco meses. El P. Choumate hizo

su viaje de Nantes a Lyon en coche; de Lyon a Avignon, en bote; de Avignon a Marsella, en tren de Marsella a Madras, en un fragil barco velero que pasó a la vista del Brasil, y por el cabo de Buena Esperanza, y luego por delante de Ceylán, y al fin llegó a Madras.

La jornada de Madras a Podichery fué en un carro de bueyes, y en su viaje al puerto de jalifa estuvo a punto de perder su vida en una frágil canoa.

Ha vivido bastante para ver cómo la Iglesia de Ceylán se ha desarroyado en una insignificante minoría de 125,000 almas con sólo 35 sacerdotes, 150 iglesias, 31 escue-

y dos Vicarios apostólicos, a una poderosa, ilustrada y respetada organización, con su jerarquía propia, con el número de católicos triplicados, sus iglesias quintuplicadas, su Clero aumentado siete veces las escuelas aumentadas de 21 a 731.

Edificó escuelas, erigió y embelleció iglesias, enseñó a los niños, y durante setenta años trabajó con ahinco por desarrollar la Iglesia católica en la hermosa isla de Ceylán.

En aeroplano

No ha mucho que un misionero salesiano de Kimberley, D. Setaro, atravesaba en aeroplano una distancia de varios centenares de kilómetros para visitar a un moribundo. Ahora es el Vicario Apostólico de la mencionada parte de Oceanía, Mons. Coppo, el que, a falta de otro medio más seguro, se ve obligado a hacer la visita pastoral en aeroplano.

Los pobres salvajes tendrán otra razón más para decir que el misionero les viene del cielo.

Homenaje de Noruega a Adriano IV

El 6 de Febrero, a las doce, en las criptas del Vaticano se ha inaugurado la lámpida conmemorativa que la Academia de Ciencias de Noruega dedica al Papa Adriano IV. Presidió la ceremonia el Cardenal Merry del Val y asistieron los Cardenales Granito di Belmonte, Van Rossum y Gasquet, el ministro inglés ante la Santa Sede, los ministros de Suecia y de Noruega, varios Prelados de la corte pontificia y representantes del Colegio Inglés.

Habló primero el conde de Paus, en representación del Rey de Noruega, explicando el significado de la ceremonia. Después el presidente del Comité que costeó la lámpida, Dalh, hizo el elogio de Adriano IV, y, por último, el Cardenal Merry del Val le felicitó de la presencia en el acto de un representante del Rey de Noruega, invocando de Dios que lleguen a borrarse los estragos que hizo la gran tormenta religiosa del siglo XVI y expresando sus deseos fervientes, que son los de toda la Iglesia, de que las nobles naciones del Norte de Europa hagan revivir sus nobles tradiciones, cuya fuerza salía de la fe que la Santa

Sede conserva intacta, y ahora, como entonces, enseña al mundo entero.

La Emigración—Durante el año 1924 los núcleos más numerosos de inmigración llegados a la Argentina han sido: 62.244 italianos, 29.241 españoles, 9.912 alemanes, 5.959 polacos, 3.319 yugoslavos, 2.548 sirios, 1.573 portugueses, 1.473 brasileños, 1.439 rumanos, 1.210 rusos y 1.193 turcos.

Las otras nacionalidades han dado todas, porcentajes inferiores al millar: siendo el total de inmigrantes en este año pasado 160.127.

—Evidentemente Italia va a la cabeza de los países emigratorios, pues, durante solo los nueve meses, llegaron a la Argentina al rededor de 50.000; a Estados Unidos 33.183; al Brasil 8.442; al Canadá 2.129; a Australia 2.648; a Suiza 12.000; a Bélgica y Holanda 8.026; a Túnez 2.590; a Luxemburgo 2.200, a Austria, Checoslovaquia y Hungría 2.006 y a Francia nada menos que 179.285. ¡Y pensar que, no obstante esta formidable corriente emigratoria, la población de Italia va en aumento año tras año! ¿Por qué será que Francia, el país más poblado, un tiempo, de toda Europa con razón a su territorio, hoy, sin casi emigración notable, se despuebla en forma tan alarmante que ya constituye ello el más serio problema nacional? Medítenlo bien nuestros divorcistas.

Campaña depuradora.— En todas las naciones se ha iniciado una activa campaña para exterminar la pornografía.

Inglaterra procede en este asunto con un rigor digno de los más sinceros aplausos. No ha mucho que las autoridades militares de Gibraltar pusieron el veto a la introducción de revistas, folletos y novelas pornográficas importadas.

Francia tampoco se descuida, a pesar de haber nacido en ella el naturalismo, padre de la pornografía; prueba de ello que el mimado Victor Marguerite fué borrado de la Legión de Honor por haber publicado un libro inmoral.

Italia redujo a ceniza muchos miles de libros, revistas y periódicos obscenos.

Estados Unidos tiene constantemente prendidas las hogueras.

España está quemando como en sus mejores tiempos, libros sicalípticos que hasta ahora campaban por sus respetos.

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE SAN CARLOS

El día 27 de Abril conmemoró este poblado la anual fiesta de su patrona, la Virgen de Montserrat. Por la mañana celebróse misa cantada en la que paregirizó las glorias de nuestra excelsa Titular el Rdo. P. Alfonso Roca.

Su oratoria elocuente cautivó la atención de todos los concurrentes. Acto seguido, después de la misa solemne, tuvo lugar la procesión, que, gracias al ambiente fresco que la Divina Providencia nos deparó, pudo realizarse con holgura, defendiéndonos de los sofocantes rayos solares que en esos días aplastaban nuestra bahía, un tornado que casi ni merece el nombre de tal pues no tuvo otro efecto que refrescar el tiempo antes de dichos actos religiosos. A las diez hubo recepción familiar en el jardín de la Delegación. Para recuerdo de la fiesta impresionáronse varias fotografías.

Por la tarde animóse mucho la multitud con las regatas quedando campeón en ellas el Señor Jausens, gerente de la Casa Moritz en este poblado.

A las nueve de la noche resonaban por los ámbros de nuestra bahía las fragorosas detonaciones de fuegos artificiales a cargo del Señor Maximiliano C. Jones.

Entre los bubis. Ha sido un acontecimiento para los indígenas el gran ripelo que se celebró en Ribala, el barrio más grande de Relebó, los días 19 y 20 del pasado Abril. El baile "de las campanas" y "de las pieles" fueron números muy interesantes en esos festejos. El homenajeado era el bubi Elakó a quien desde ahora mirarán con respeto sus compaisanos. Las piezas de caza que en dicha fiesta se han consumido llegan hasta doscientas.

Ha sido muy concurrido por todos los bubis del Sur de la isla.

N. de Okarila, C. M. F.

DE SANTA ISABEL

Acuerdos interesantes.—Lo son en realidad los que en diferentes Sesiones ha tomado el Consejo de Vecinos de Santa Isabel y los que por ser interés común reproducimos en otro lugar, tomándolo del «Boletín Oficial».

La división de la población en diferentes zonas, tiene de interés para el público por la relación que esta división guardará con la Hacienda, pues la tributación urbana estará en proporción con la indicada clasificación trazada por el Consejo de Vecinos, y que ha puesto en vigencia la publicación del «Boletín Oficial».

El segundo acuerdo, o sea el referente a las condiciones mínimas de higiene exigidas para las edificaciones, responde al avance progresivo de nuestra población que pide un avance también en la urbanización, y a la necesidad que tiene el público de enterarse de la legislación local; hace tiempo que el público deseaba tener una norma conocida que regulase las condiciones mínimas de edificaciones para atenderse a ellas y nuestra Entidad municipal a fin de satisfacer esos justos anhelos ha atrazado las condiciones mínimas de higiene a que deberán atenderse al emprender una edificación-vivienda y ésto en relación con la nueva división de la población en zonas de primera, segunda y tercera categoría.

Un Epítome.—Resulta de interés común el Epítome que se ha publicado sobre Geografía Colonial para texto de las escuelas primarias; aun con ser un sencillo epítome contiene una multitud de conocimientos útiles que deben ser familiares a cuantos vivimos en esta Colonia. Dios mediante este epítome será la base de una obra de mayores condiciones destinada a ilustrar a los estudiosos sobre las bellezas de este hermoso suelo.

El Rochefort.—Han circulado rumores que llevan las de ser verdad, el que el vapor-

cito «Ville de Rochefort» en su viaje largo al Continente se ha visto en la necesidad de detener su marcha en San Thomé para hacer algunas reparaciones.

¡Que libros se leen! — Hemos visto algunos libros en circulación, de los que algunos hemos quemado, ¡que hay que ver ¡ La actual generación es enfermiza, miserable, ha perdido la vergüenza y el sentido moral: no hay más que observar cuales son sus lecturas favoritas. "Los últimos Crímenes de París" por poner un ejemplo, con sus veintitantos tomuchos y otras . . . y otras obras por este corte, producción de escritorzuelos sin fondo, de imaginación extraviada y corazón podrido, ¡que lecturas tan de el paladar de espíritus sin lastre religioso, de almas cautivas, y de corazones podridos! Cuánto lodo, qué pus tan asqueroso es el que rezuman con abundancia esos folletos que parece no tienen otro ideal que poner en el disparador los sensuales apetitos del hombre caído y exponen a la vista vergüenzas humanas que humillan! Si se propusiera uno, al mismo tiempo que matar el sentimiento moral y religioso, destruir la naturaleza, no encontraría medios más a propósito que esas lecturas sicalípticas, que fomentando el sensualismo con crudeza agostan, organismos jóvenes, produciéndose una vejez prematura y encubándose enfermedades que se ocultan porque avergüenzan. Después de lo que hemos visto se lee, ya no nos llama la atención fueran verdad ciertos episodios de mal gusto que al rededor de ciertos bailes nos habían cortado haber ocurrido y que nosotros, en nuestro candor columbino, creímos ser imposibles. ¡Que pobre es el ambiente que se respira en la sociedad moderna! Y.
 . . . en manos de quienes hemos visto esos ciertos libros ?. . . . ¡ Pobres indígenas a los que envenenándoles con esas lecturas sus almas de suyo buenas, se les aficiona también al mal, y con los resortes atrayentes del desenlace de una trama amorosa, sencillamente se les allana su práctica!

El 29 de Diciembre de 1843, fue justificado en Saint Gall (Suiza), ante una enorme muchedumbre, el reo Pedro Waser, quien antes de morir dijo con los ojos arrasados en lágrimas: " El libro de Straus

VIDA DE JESUS me ha perdido.

Antes fui muy hombre de bien y apacible; nunca olvidé mis oraciones. Este libro vino a mis manos, y presto perdí la fe. Creí que la religión era un conjunto de patrañas para atemorizar a las gentes, y que Dios, el alma, la eternidad, eran invenciones de los sacerdotes y religiosos. Por esta mala senda pronto llegué a no respetar la vida de los demás". Con libros perniciosos que socavan la fe y la moral de las gentes pueden temerse todos los males para el individuo, la familia y la sociedad.

Un boticario pone sobre el frasco de una droga ponzoñosa una etiqueta de "veneno". Una igual etiqueta debería ponerse en tales libros, y en los escaparates y vitrinas en que fuesen exhibidos.

Ruiaz.

Amenidades

RELOJES QUE HABLAN

Antiguamente había mucha costumbre de poner un reloj de sol en las fachadas de los edificios y de ordinario hacían hablar por medio de una inscripción. Esos relojes hablan en latín. Así el reloj de un castillo de Bohemia, decía: *Sumus umbra.*—Somos sombra.

En uno que hay en la catedral de Niza, se lee: *Sine sole sile.*—Sin sol me callo.

En un reloj de un convento, se leía esta tremenda y verdadera sentencia: *Scis horas nescis horam.*—Sabes las horas, pero no sabes la hora; es decir, no sabes la hora de la muerte.

En un reloj de sol que hay en Cannes (Francia), se ve: *Irrevocables horas.*—Horas que pasan y no volverán jamás.

En Stockes Newington (Londres), el reloj dice: «Al caer la noche apunta el día, mas nadie sabe cómo será ni cómo terminará. Mas pensad que para todos señala el día eterno o la eterna noche».

ENTRE ANDALUCES:—

—¿Conoces tú el miedo?

—No sé lo que es.

—¿No te asustan las tempestades?

—¡Qué me han de asustar! Un día cayó un rayo a mis pies, y me bajé a recogerlo.

BANK OF BRITISH WEST AFRICA LIMITED

Calles de LEPANTO y SAN NICOLAS
SANTA ISABEL - FERNANDO POO

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo, dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar Letras de Cambio, emitir Giros, hacer arreglos especiales, y en suma efectuar cualquier clase de operación bancaria.

CAJA DE AHORROS. - 2 $\frac{1}{2}$ $\frac{0}{10}$ intereses anuales

Horas de Caja: De 8 a 11,30 por la MAÑANA, y por la TARDE, de 2 a 3,30; exceptuando los Sábados.
-Se cierra los Domingos.-

OFICINA CENTRAL, 37 Gracechurch Street, London. E. C. 3

SUCURSALES PRINCIPALES

- | | | |
|-------------------|---|--|
| EUROPA | - | Liverpool, Manchester, Hamburgo. y Gibraltar |
| NUEVA YORK | - | Standard Bank of South Africa, Ltd.
(Agencia) |
| CANARIAS | - | Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife. |
| AFRICA OCCIDENTAL | - | Bathurst, Freetown, Monrovia, Accra, Lagos, Duala.
y todas las demás Plazas de importancia. |
| EGIPTO | - | Alejandro y Cairo |
| MARRUECOS | - | Tanger, Casablanca. Fez, y en todo el país |

Corresponsales en todas partes del mundo.



Santa Isabel

(Fernando Poo)



BATA

Guinea Continental